



SCHULE 45/GSBERGEDORF



**Schülerinnen und Schüler setzen sich mit dem Thema
„Alexander I gestern und heute“ auseinander -
Ein Projekt der Schule 45 aus St. Petersburg und der
GSB in Hamburg**

2. Projektabschnitt: Abschluss Oktober 2015

**Ученицы и ученики размышляют о теме "Связь времен –
Александр I и его влияние на историю в России и Германии"
- Проект государственного общеобразовательного учреждения
средней общеобразовательной школы №45 с углубленным
изучением математики Приморского района Санкт-Петербурга
(Россия) и средней школы GSB Штаттаилшуле Бергедорф
г.Гамбурга (Германия)**

**Unterstützt und gefördert durch
Die Stiftung deutsch russischer
Jugendaustausch**



Оглавление - Inhaltsverzeichnis

Тема – Thema	Seite
Einleitung	3-4
Прибытие в Санкт Петербург и в школе №45 -Ankommen in St. Petersburg und der Schule 45	5
"Связь времен – Александр I и его влияние на историю в России и Германии" - Workshop animierte Geschichte	6
Zwischen den Zeiten Bezüge in der Geschichte aus der Epoche Alexander I in St. Petersburg und Hamburg	
... Взор в эпоху – Blick in die Epoche	7-8
Эрмитаж -Eremitage	8-11
Достопримечательности - ausgewählte Sehenswürdigkeiten	11-13
Елагинский дворец - Elaginskij Palast	13-14
Балет „Корсар“ (Михайловский театр) - Das Ballett der Korsar	14-15
Петергоф - Peterhof	15-17
Уроки - Unterricht	17
Танковое шоу – Panzer Show	17-19
Семинар: Докладчика международного научно- практического семинара для заместителей директоров по проектной деятельности – залог успеха каждого - Seminar	20-21
Erlebnisberichte von Jannik Kuhn und Lauritz Seeberg	22-24
Резюме - Ausblick	25

**Schülerinnen und Schüler im Spannungsfeld der Zeiten
„Alexander I - gestern und heute“
Ученицы и ученики размышляют о теме "Связь времен –
Александр I и его влияние на историю на России и Германии"**

Ausgehend vom 1. Teil unseres Projekts, in welchem zum einen die interkulturelle Völkerverständigung und Freundschaft zwischen den Nationen als ein wichtiger und aktueller Bildungsauftrag verstanden wurde und wird, haben sich die Schüler_innen jetzt mit der Epoche Alexander I - im Gestern und Heute auseinander gesetzt, indem sie ausgehend von der Geschichte und deren Besonderheiten Animationen für das virtuelle Museum www.ruseum.ru kreiert und animiert haben.

Ziel ist die Erstellung eigener Arbeiten der Workshopteilnehmer_innen in Form von Illustrationen, in denen die Schüler_innen sich mit den Themen Aufarbeitung, Erinnerungskultur, Freiheit und Geschichtsvermittlung aktiv auseinander setzen.

Dieses Projekt ist für diese Woche konzipiert und wurde von Natalia Kavina mit Patricia Reimers auf die Kursgruppe zugeschnitten, um zu gewährleisten, dass die behandelten Themen sowohl an den momentanen Lehrplan, als auch an das eigene Erleben der Projektteilnehmer_innen andocken können.

Vor dem Hintergrund der deutsch-russischen Geschichte spielen die russischen Zaren immer wieder eine verbindende Rolle, wie auch bei Alexander I, der durch seine Ehe mit einer deutschen Prinzessin nicht nur die Entwicklung beider Länder beeinflusste, sondern auch die kulturelle und politische Entwicklung der Länder. Darüber hinaus bietet die aktuelle politische Situation eine Basis, um über friedenserhaltende und völkerverständigende Maßnahmen nachzudenken.

Während des Austausches in St. Petersburg wird dieses Thema immer wieder aufgegriffen: So tauchen wir in der Eremitage in die Kunstepoche der Zeit ein, werden im Elagin Palast Teil der Epoche, indem wir uns der damaligen Zeit angemessen kleiden und durch den Zeremonienmeister einen Ball erleben, im Mathematikunterricht einen Zylinder herstellen, um die modischen Aspekte der Zeit zu betrachten und auf der Fortbildung für Lehrer über diese Projekt und Projektarbeit berichten und mit anderen Lehrern diskutieren, was es braucht, damit ein Projekt ein Projekt ist und was gerade diese thematische Projektarbeit zwischen den Nationen ausmacht.

Durch die Präsentation unserer Arbeitsergebnisse auf dem Seminar für Lehrer und Schulleiter anderer Schulen und sowie der Administration und durch die Präsentation der neuen Ergebnisse auf den Webseiten der Schule 45 (www.sckola45.spb.ru) und der GSB (www.gs-bergedorf.de) und der Museumsseite können andere Schüler_innen und Eltern an der Arbeit der Jugendlichen partizipieren und miteinander diskutieren. Diese Broschüre erhebt nicht den Anspruch ein differenziertes Bild pädagogischer Arbeit dieses Themas darzustellen, sondern stellt lediglich die Arbeitsergebnisse der Schüler_innen während dieser kurzen Woche dar.



Межкультурное взаимопонимание и дружба народов разных национальностей является важной частью школьного образования и актуальна сегодня, как никогда. Ученики и ученицы нашего русско-немецкого обмена занимались на проекте темой "Связь времен– Александр I и его влияние на историю России и Германии". Целью является создание участниками проекта собственных работ в виде виртуальных анимации, в которых ученицы и ученики сталкиваются с различными этапами работы над этими: нахождение и разработка историй, способы передачи собственных сюжетов, культура памяти.

Наш проект был рассчитан на несколько дня и был организован педагогами Натальей Кавиной и Патрицией Раймерс так, чтобы участники проекта могли связать содержание проекта с учебным процессом и с собственными впечатлениями.

Связь немецкой и русской истории, роль России в Европе сделали этот проект особенно привлекательным для нашего русско-немецкого обмена. Брак русского императора Александра I и немецкой принцессы имел огромное влияние как на культуру, так и политику обеих стран. Также непростая политическая ситуация в Европе сегодня дают толчок к размышлениям о возможностях мирного решения конфликтов и о роли каждого человека в этом.

С этими темами участники обмена сталкивались не раз во время пребывания в Санкт - Петербурге: итак мы погружались в историческую эпоху каждый день: в Елагинском Дворце мы переодевались в бальные платья и мужские костюмы 19 века и танцевали, на уроках математики мастерили цилиндры, общались с учениками и учителями школы на уроках истории, посещали экскурсии в виртуальном филиале Русского музея.

Посмотрев выставку виртуальных анимации и брошюру на сайтах школы 45 (www.sckola45.spb.ru) и школы GSB (www.gs-bergedorf.de) и музея, прочитав этот журнал, многие другие ученицы и ученики нашей школы, а также родители могут познакомиться с результатами нашего обмена и продолжить дискуссию на эту тему.

Этот журнал создан не для того, чтобы показать дифференцированный подход к изучению темы "Связь времен – Александр I и его влияние на историю России и Германии" с педагогической точки зрения, а просто рассказывает о работе и впечатлениях участников проекта за эту неделю школьного обмена.

Наталья Викторовна Кавина
und Patricia Reimers

Прибытие в Санкт Петербурге и в школе №45 – Ankommen in Sankt Petersburg und der Schule 45



Первый совместный чай группы учеников из школы 45 города Санкт-Петербурга и учащихся городской школы Бергедорф. Приветствовала группы директора школы 45: Лариса Петровна Юшманова.

Erstes Zusammentreffen der beiden Gruppen aus der Schule Nr. 45 und der GSB beim gemeinsamen Tee. Die Begrüßung der Gruppe erfolgt durch Larissa Petrowna Yuschmanowa, die Direktorin der Schule 45.



"Связь времен – Александр I и его влияние на историю в России и Германии"

Workshop animierte Geschichte Zwischen den Zeiten - Bezüge in der Geschichte aus der Epoche Alexander I in St. Petersburg und Hamburg

Von der Gruppe

Ein wesentlicher Bestandteil dieses Projektes war es, dass wir Schüler_innen uns nach der thematische-theoretischen Auseinandersetzung mit dem historischen Stoff mit einem Mal auf einer ganz anderen Ebene bewegen sollten. Die Schule Nr. 45 hat in Kooperation mit anderen Institutionen und dem staatlichen russischem Museum eine virtuelle Filiale des Museums geschaffen, in der der Besucher umherwandern und sich



über die Kunst informieren kann (www.rusmuseum.ru). Nun sollten wir kleine animierte Comicfilme mit selbstkreierten Figuren, Szenen und Dialogen erschaffen, eine Animation kreieren und diese online stellen. Einfacher gesagt als getan: Neben Kommunikationsebenen von Deutsch-Russisch-Englisch und einfach nur Gezeichnetem, musste auch noch die Kreativität ausgeschöpft werden, damit wirklich schöne Animationen entstehen konnten.



... Взор в эпоху - Погружение в Александровскую эпоху ... der Blick in die Epoche

Von Anja R. (Schule 45) und Mosche (GSB)
ru/ dt

Ежегодно в нашей школе проходят погружения в эпохи различных периодов царствования в России. В течение года мы изучаем внутреннюю и внешнюю политику правителя, его реформаторскую деятельность и влияние на другие сферы общественной жизни.

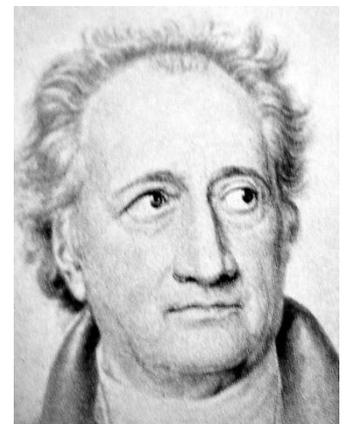
В этом году мы изучали эпоху Александра I, и особенностью этого проекта стали гости из Германии, прибывшие по обмену из Гамбурга. Вместе с ними мы сравнивали не только политическую деятельность русского и немецкого правителей 19 века, а также и другие сферы, составляя таблицы и помогая друг другу с переводом. Также в нашем школьном виртуальном Русском музее мы погружались в



картины Федора Алексеева, запечатлевшего Санкт-Петербург в Александровскую эпоху. На протяжении всей недели мы готовили анимационные презентации по теме «История в анимационном фильме» вместе с учителем информатики Глинской Светланой Вячеславовной, которая показала и рассказала нам правила

создания мультипликации в простейшей компьютерной программе Power Point. Приятным продолжением погружения в эпоху стала поездка в ЦПКиО на «бал Марии Федоровны». В Елагином дворце нас переодели в исторические костюмы и научили танцевать Полонез, Вальс, Польку и Мазурку. Мы смогли ощутить себя придворными дамами и кавалерами, стать частью истории, и, конечно, полностью погрузиться в начало 19 века.

Такого рода проекты необходимы нам, так как помогают раскрывать новые исторические факты о России в различные



времена, которые мы не успеваем узнавать на уроках истории, а также легче и быстрее усваивать эту информацию.

Die Epoche um Alexander I, Zar Russlands von 1801 - 1824, ist eine Epoche des Umbruches. Die Französische Revolution hatte die Monarchie stark erschüttert und ein Zeichen gesetzt. Ein Signal der Freiheit. Doch in Alexanders Epoche fällt nur der Nachhall, es ist eine Epoche, die nicht nur Russlands Entwicklung beeinflusst, sondern auch Europas. Es ist vor allem die Epoche eines kleinen Korsen, Napoleon, der Frankreich verteidigte und die Welt zu erobern begann. Auch Preußen bleibt nicht verschont. Es ist zwar mit Russland verbündet, doch der Bündnispartner greift erst ein, als fast alles Territorium französisch ist. Im Frieden von Tilsit wird durch Alexander I vereinbart, dass zumindest ein Rumpfstaat Preußens erhalten bleibt.



Kulturell zeichnet sich diese Epoche auf deutschem Territorium durch den Sturm und Drang, abgelöst durch die Klassik und Vertreter wie Goethe und Schiller aus. Auf russischem Gebiet sind Vertreter wie Puschkin nennenswert. Alle drei Schriftsteller haben durch ihr Werk die Epoche repräsentiert und verändert.

Эрмитаж - один из крупнейших и самых значительных музеев России и мира - Eremitage

Von Mascha (Schule 45) und Lauritz (GSB)
ru/ dt

В один из дней пребывания в России наших гостей мы смогли посетить это великое культурно - историческое место.

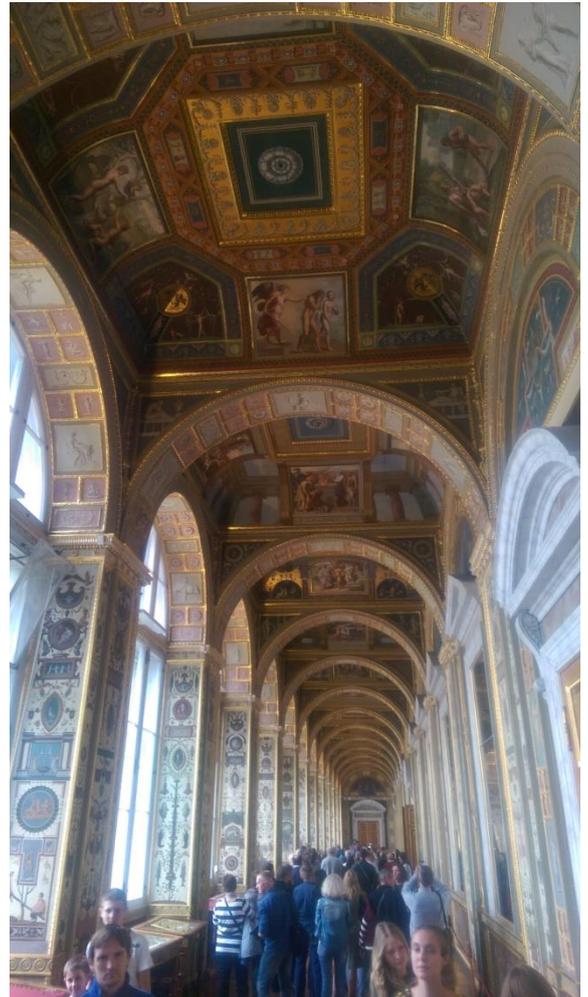
Наша экскурсия длилась около двух часов, эмоции были неописуемыми, богатство и красота, роскошь Санкт-Петербургского музея поразили немецких гостей.

Несмотря на то, что я уже много раз была в Эрмитаже, я была рада попасть туда снова и открыть для себя что - то новое в очередной раз.

В Эрмитаже мы наблюдали множество произведений искусства, в том числе и произведения приобретенные в эпоху правления Александра I, что соответствует нашей теме проекта. Во время его правления приобретались не только коллекции, но и отдельные произведения художников.

Например, в 1814 году были приобретены собрания испанской живописи Кузвельта, а в 1819 году была куплена картина "Мадонна в пейзаже", так же была приобретена вся галерея дворца Мальмезон.

Все это и по сей день сохранилось в Эрмитаже и не перестает удивлять не только иностранных граждан, но и российских жителей.



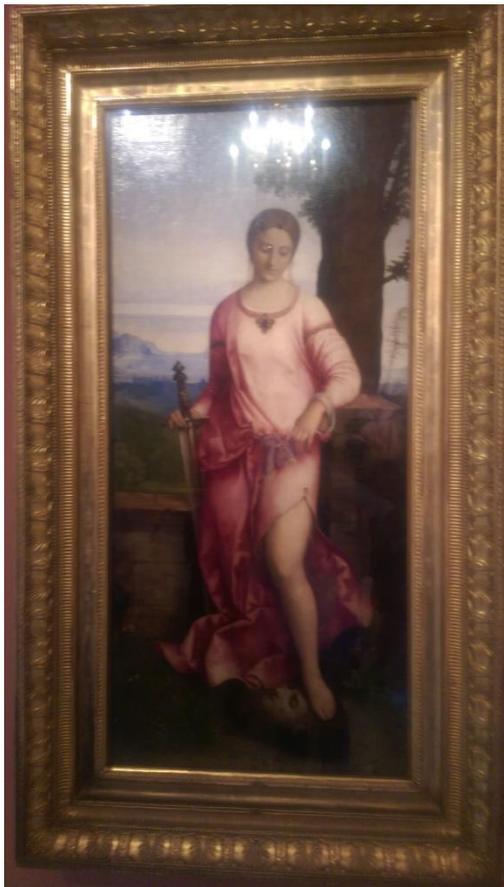
Ich besuchte in meiner Zeit in Sankt Petersburg zwei Mal das weltberühmte



Kunstmuseum „Eremitage“. Beim ersten Besuch bekamen wir eine Führung von einer deutschsprechenden Russin durch das Hauptgebäude der Eremitage. Ich entdeckte Ausstellungen normalerweise lieber auf eigene Faust, aber bei dieser Unmenge an Ausstellungsstücken genoss ich nicht die

Qual der Wahl zu haben.

Für alle, die nicht genau wissen, was die Eremitage ist, hier eine einladende Kurzbeschreibung ihrer Website:



„St. Petersburg's most popular visitor attraction, and one of the world's largest and most prestigious museums, the Hermitage is a must-see for all first-time travellers to the city. With over 3 million items in its collection, it also definitely rewards repeat visits, and new-comers can only hope to get a brief taste of the riches on offer here, from Impressionist masterpieces to fascinating Oriental treasures. One estimate has it that you would need eleven years to view each exhibit on display for just one minute, so many visitors prefer to organize a guided tour to ensure they have time to catch all the collection's highlights. Art aficionados, however, may find it more rewarding to seek out for themselves the works that they are particularly interested in.“

Eine Ausstellung in einem Palast anzusehen war für mich als Kunsthallenbesucher recht überfordernd, weil ich auf die Ausstellungsstücke und den bis in kleinste Detail ausgearbeiteten Prunk achten musste.

Uns wurde von unserer durchgehend augenkontaktvermeidenden Kunstexpertin erst viel über den Winterpalast, in dem wir uns befanden, erzählt. Danach bekamen wir noch viel mehr Informationen über die zahlreichen Gemälde und Skulpturen, bis hin zu den akkurat ausgearbeiteten Gesteinssammlungen und Sarkophagen, die der Eremitage als Präsent überreicht wurden.

Eine beeindruckende Sammlung, die ich in Gänze nicht erfassen konnte.





Eingangshalle der Eremitage

ausgewählte Sehenswürdigkeiten

Von Lisa (Schule 45) und Jannik (GSB)
ru/ dt

Ich habe auf der Stadtrundfahrt einige viele Objekte gesehen, die interessant waren, jedes könnte ich hier beschreiben. Doch ich wählte diese beiden:

Eremitage:

Ich denke, dass die Eremitage das beeindruckendste Gebäude St. Petersburgs ist. Die Fassade ist wunderschön anzuschauen und der Platz vor dem Gebäude erscheint gigantisch. Man hat das Gefühl, als würde man als unbedeutendes Individuum, das die Dinge der Welt nicht versteht, vor einem zeitlosen, allseits bekanntem Monument an Wissen, Bildung und Geschichte stehen. Wenn man das Gebäude betritt, begleitet ein dieses Gefühl. Die anmutigen Skulpturen und Verzierungen im ganzen Palast unterstreichen auch die Detailgenauigkeit, welche einem zeigt, dass dieser Palast nicht nur aus der Ferne bewundert werden soll, sondern auch aus der Nähe betrachtet werden muss. Ich gehe noch weiter und sage, dass das Gebäude nicht für die Menschen gebaut wurde, sondern, weil es aus sich selbst heraus entstanden sein muss. Mit dieser letzten Beschreibung sind auch die Ausstellungsstücke miteingeschlossen. Die Eremitage beherbergt viele Schätze, die, auch wenn sie noch so klein sind und neben den herausragenden Schätzen unwichtig wirken, unvorstellbar beeindruckend sind bzw. Attraktionen anderer Museen wären.

In der Eremitage findet jeder Gefallen, der höchsten, reinsten und edelsten Art von Gefallen, an einer vielen Ausstellungsangebote.

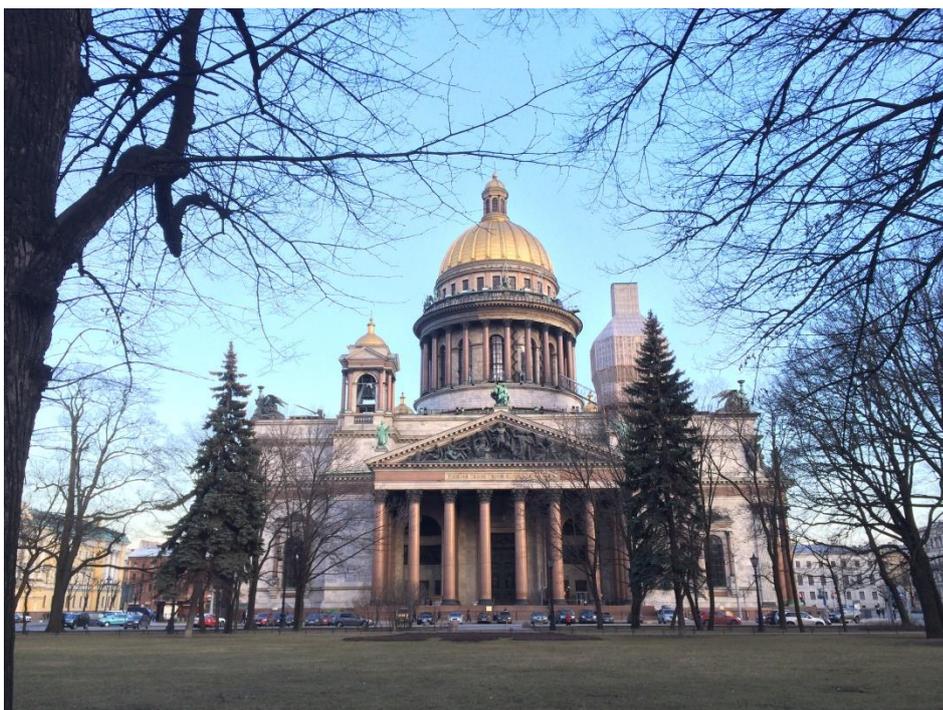
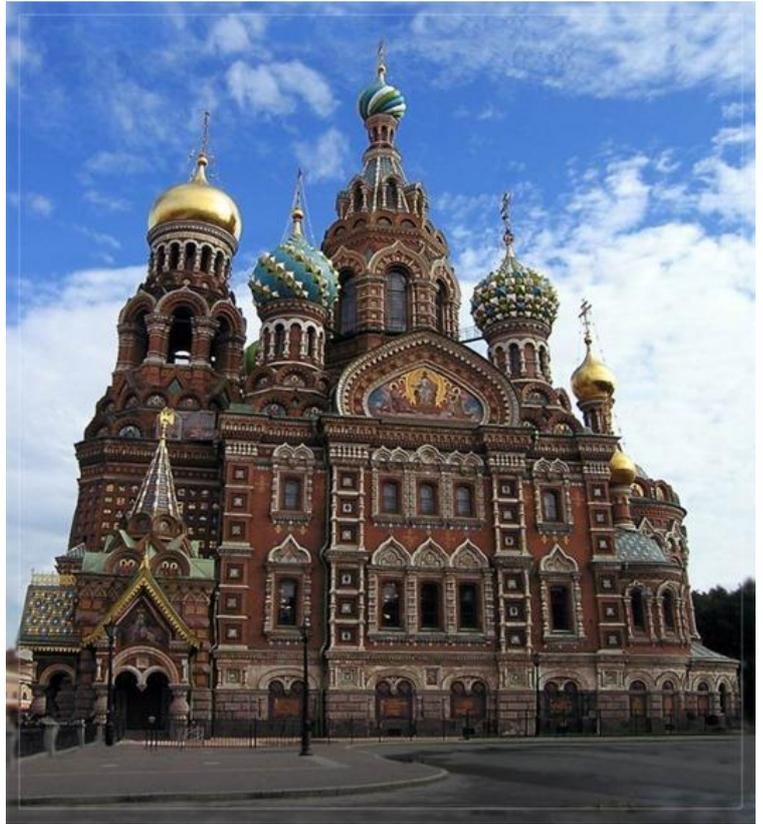
На программе по обмену в Санкт-Петербурге мы посетили много мест, в которых просто обязан побывать любой человек, который когда-либо сюда приезжал.

Например, мы были в, пожалуй, всемирно известном музее – Эрмитаже. Несмотря на то, что я живу здесь, во мне всегда есть желание снова и снова прийти в этот музей и обойти всё те же знакомые залы. Такое же желание возникло и у учеников из Германии – они решили пойти в Эрмитаж буквально на следующий же день!

Потом мы поехали в сити-тур на автобусе. Я никогда на нем не была, поэтому для меня это было тоже своего рода открытие. К сожалению, погода была достаточно прохладной и на открытом ярусе автобуса мы все немного замерзли, тем не менее было интересно увидеть свой родной город с другой стороны. Мы объехали весь исторический

центр города, в том числе Спас-на-Крови, Исаакиевский собор, разные исторически важные улочки и проехали по набережной Невы.

Спас-на-Крови – это невероятно красивый собор, получивший свое название из-за своего местоположения. Он был возведен на месте, где был смертельно ранен Александр II. В данный момент в соборе не проводятся службы и действует он только как музей.



Blutkathedrale:
Die Blutkathedrale ist Ausdruck der russischen Gefälligkeit ihrer ehemaligen Herrscher und eine Kirche, wie sie nur in Russland zu finden ist und jedem, der Interesse an Russland hat, das Herz höher schlagen lässt. Sie bereitet einem Lust, sich der Religion hinzugeben und versprüht Nostalgie. Что говорить об Исаакиевском соборе? Он просто

нереальный! Я всегда удивляюсь тому, как раньше строили такие огромные сооружения, без всяких технологий, только руками и своими силами! Собор этот просто великолепен и огромен, как снаружи, так и внутри. А с его колоннады открывается потрясающая панорама на весь центр Санкт-Петербурга.

Елагинский дворец Elaginskij Palast

Von Ira (Schule 45) und Natascha (GSB)
ru/ dt

Елагин остров встретил нас удивительной пышной зеленью и птичьими голосами. Мы прошли по его аллеям и оказались перед светлым Елагиным дворцом. Сейчас



здесь расположен музей, а когда-то это здание было летней императорской резиденцией. Этот дворец купил Александр 1 для своей матери Марии Федоровны. Вначале нас познакомили с внутренним интерьером дворца, показали все помещения, рассказали о

них. Еще мы узнали, что взрослые балы проходили ночью и там можно было появляться с 16 лет.

Второй частью нашей экскурсии во дворце было погружение в историческую эпоху Александра 1.

Мы переоделись в пышные платья и элегантные костюмы той эпохи.

Нам рассказали о бальной церемонии. Затем мы разучили 5 основных бальных танцев.

И начался настоящий бал! Завершился он избранием короля и королевы бала.

Посещение Елагина дворца было для меня ярким событием!





Gemeinsam haben die russischen und deutschen Schüler_innen der Austauschgruppe einen Ausflug in das 19. Jahrhundert in den Elaginskij Palast in Sankt Petersburg gemacht. Der ehemalige Palast wird heutzutage als Museum genutzt. Das herrschaftliche Haus wurde im Jahre 1822 für die Mutter von Alexander 1., Maria Fyodorovna, als Sommerresidenz gebaut. Der erste Part unseres Aufenthaltes war eine Führung

durch die privaten Gemächer, den Ballsaal und die Speisesäle. Anschließend durften wir Kleider anziehen, die im 19. Jahrhundert zu einem Ball angezogen wurden. Mit dieser wunderschönen Verkleidung haben wir 5 verschiedene Tänze: Polonaise, Walzer, Galopp, Polker, Masurka gelernt, die damals zu einem Ball getanzt worden sind. Die Bälle waren früher für die Jugendlichen mit 16 Jahren, wie wir es heute sind, sehr wichtig, da sie dort einen Partner finden und gesellschaftliche Kontakte sollten.

Das war eine sehr interessante Erfahrung.



**Балет „Корсар“ (Михайловский театр) -
Das Ballett der Korsar**
Von Ira (Schule 45) und Natascha (GSB)
ru/ dt

Поход в театр также входил в нашу программу. Выбор наш остановился на балете Корсар в Михайловском театре, так как русская балетная школа считается лучшей в мире. И мы решили показать нашим гостям то, чем Россия может по-настоящему гордиться.

В зале играл оркестр, и мы могли наслаждаться живой музыкой. Так же сама постановка была действительно интересной, яркой, мы наблюдали за действием, не отводя глаз.

Декорации и костюмы были действительно великолепными и смогли передать саму атмосферу постановки. Я люблю танцы, и идея похода в театр пришлась по душе.



Am 5. Tag waren einige Schüler im Ballett im Michailowski - Theater. Der Name des Stückes war „der Korsar“ und führte uns noch einmal in die

kulturell vielfältige Welt Russlands.

Das war das erste Ballettstück, was ich bisher gesehen habe. Ich fand es sehr interessant diese Aufführung zusehen. Durch die Art, wie die Tänzer getanzt haben, konnte man die Liebesgeschichte sehen und nachvollziehen. Die Kostüme der Tänzer waren sehr schön.

Während die Tänzer tanzten, gab es Live - Musik, unter der Bühne bzw. vor der Bühne, war ein sehr gut spielendes Orchester positioniert.

Insgesamt hat mir die Zeit im Ballett sehr gefallen und ich würde durchaus wieder ein Ballett besuchen.

Петергоф-Peterhof

Von Anja (Schule 45) und Thomas (GSB)

ru/ dt

Петергоф (от нем. Peterhof – «двор Петра»). Петергоф основан в 1710 году как императорская загородная резиденция.

Государственный музей-заповедник «Петергоф» - памятник мировой архитектуры и дворцово-паркового искусства. Включает в себя дворцово-парковый ансамбль XVIII-XIX веков – бывшую загородную царскую резиденцию, превращенную в музей после национализации 19 мая 1818 года.

в состав музея-заповедника входят:

Дворец – основное здание Петергофского дворцово-паркового ансамбля. 30 залов, в том числе богато украшенные парадные залы.

Верхний сад – регулярный сад (15 га) к югу от Большого дворца. 5 прудов,



фонтаны (5 фонтанов и каскад : фонтаны Квадратных прудов, фонтаны «Межеумный», «Дубовый» и фонтан «Нептун» с каскадом Аполлона), статуи и трельяжные беседки.

Нижний сад – регулярный парк

(102 га) на берегу Финского залива. Наброски Петра I служили архитектору И. Браунштейну материалом для составления Генерального плана резиденции. Всемирную известность Нижнему парку Петергофа принесли его уникальные и многочисленные фонтаны (более 150 фонтанов и 4 каскада): Большой каскад с фонтаном «Самсон» перед ним, парные фонтаны «Чаши», фонтаны «Мраморные скамьи» и «Воронихинские колоннады», Морской канал с Аллеей фонтанов, каскад «Шахматная гора», фонтан «Оранжерейный», Римские фонтаны, фонтан «Адам». фонтан «Сноп» и фонтаны «Колокола», фонтан «Солнце», фонтан «Пирамида», фонтаны-шутихи, каскады «Львиный» и «Золотая гора», фонтан «Фаворитный», фонтан «Ева», фонтан «Китовый», «Менажерные» фонтаны, фонтаны «Клоши».

Am letzten Tag unseres Austauschs besuchten wir Peterhof mit seinen ganzen



Kaskaden und Brunnen und der riesigen Parkanlage: Ich habe mir einige Stücke ausgesucht, zu denen ich etwas schreiben werde. Der Neptunbrunnen ist einer der bekanntesten Brunnen am Peterhof. 1797 kaufte der Zar Paul I. die Figuren, die ursprünglich 1656 von Georg Schweigger und Christoph Ritter für den Nürnberger Hauptmarkt als Mahnmahl für den Dreißigjährigen Krieg der Stadt Nürnberg

gedacht waren. Sie ließen den Brunnen nach Peterhof in St. Petersburg verschiffen, um sie da frontal vor seinem Palast in seinem oberen Garten aufzustellen.



Einige weitere Brunnen sind die Kaskaden, die im Vordergrund des Palastes von Peterhof, zur Ostsee ausgerichtet, stehen.

Die Kaskaden gehören zu dem Palast, welcher am Finnischen Meerbusen liegt und westlich von der gleichnamigen Stadt St. Petersburg, das ursprünglich von Peter I. errichtet wurde, liegt. Das von seinen Nachfolgern

ausgebaute Gelände gilt als „Russisches Versailles“ und ist seit 1990 Weltkulturerbe von der UNESCO.

Unterrichtsmethoden im Vergleich – 2. Teil

Von Nina (Schule 45) und Harry (GSB)

ru/ dt

Im Laufe der Woche habe ich unterschiedliche Stunden gesehen: Neben unserem Projekt haben wir Russischunterricht, Mathematik, Physik und Geschichte besucht.



Танковое шоу – Panzer Show Von Nina (Schule 45) und Harry (GSB) ru/ dt

На пятый день моего пребывания в Санкт-Петербурге, мы с ребятами из 45 школы поехали на танковое шоу. Эрик и я не могли представить, что это такое, но, когда мы приехали на военную базу и увидели несколько танков, а так же другой



военный транспорт, мы были очень поражены, потому что в Германии такого нет.

Когда мы вышли из автобуса, вокруг было много людей. Благодаря друзьям учеников 45 школы у нас были отличные места. Первое шоу проходило на суше, там показывали инсталляцию сражения России и

Германии. Выглядело это очень реалистично, казалось, мы находились на настоящей войне. Мы сидели в первом ряду, мимо нас проезжали танки и стреляли в воздух, мы даже почувствовали ударную волну, настолько близко мы находились к полю битвы. Было интересно такое посмотреть и почувствовать.

Второе шоу было у озера, мы сели на берегу и получили самые лучшие места. К сожалению, нам надо было возвращаться в школу, поэтому мы увидели лишь, как первые два танка погружаются в воду и как они стреляли в воздух. Шоу было громким и запоминающимся. Это был очень интересный опыт для меня, и, по моему, мнению самый богатый опыт, который я мог приобрести в России о Русско-Немецкой истории.

Am fünften Tag in St. Petersburg/ Russland sind wir zu einer Panzershow gefahren. Erik und ich konnten uns erstmal nichts darunter vorstellen. Als wir dann auf ein Militärgelände gefahren sind, sahen wir schon ein paar Panzer und andere Militärfahrzeuge und waren sehr erstaunt, denn bei uns gibt es so was nicht.



Als wir letztendlich aus dem Bus gestiegen sind, war alles voller Menschen. Dank der Freunde unserer Austauschschüler haben wir richtig gute Plätze ergattert. Die erste Show begann im Trockenen, dort wurde gezeigt, wie Russland im 2. Weltkrieg gegen Deutschland kämpfte. Sie haben es so gespielt, dass es aussah wie ein echter Krieg. Wir saßen in der ersten Reihe und an uns fuhren Panzer vorbei und schossen in die Luft, sogar die Druckwelle haben wir gespürt, weil wir so dicht dabei waren. Es war wirklich interessant so etwas zusehen und mitzuerleben.

Die zweite Show war an einem See, wir platzierten uns um den See und bekamen wieder die besten Plätze in der ersten Reihe. Leider mussten wir, kurz nachdem die zweite Show begonnen hatte, in den Bus steigen und wieder zurück zur Schule fahren,



so dass wir nur kurz sahen, wie 2 Panzer durch den See schwammen und in die Luft schossen. Auch wenn es sehr laut war, war es eine sehr interessante Erfahrung, die ich gemacht habe und auch, meiner Meinung nach, eine der aufschlussreichsten Erfahrungen war, die ich in Russland zur russisch-

deutschen Geschichte machen durfte. Alexanders Epoche war durch Krieg geprägt, diese Show stellt den 2. Weltkrieg nach und auch heute haben wir Konflikte, durch die es viele Flüchtlinge gibt. ...

Семинар: Международный научно-практический семинар для заместителей директоров «Проектная деятельность – залог успеха каждого»

Von der Gruppe

Die Basis dieses Seminars für die stellvertretenden Direktorinnen waren Vorträge gelungener Praxisbeispiele, wie unserem 1. Projektteil und dem Weg zum Projekt (Arbeitsblatt: siehe unten). Auf der Basis des Arbeitsblattes und im Austausch mit den Schüler_innen der Austauschgruppe sollten die Anwesenden Projektskizzen entwickeln. Unsere Schüler stellten so nicht nur ihr Projekt vor, sondern wurden in die Lage versetzt über das Projekt zu sprechen, wie man so etwas realisiert und was man daraus als Schüler mitnimmt.

Hier einige Impressionen:

Папер

Проектная работа - ключ к успеху каждого человека

Под этим мы подразумеваем ...

- Межпредметное обучение
- Тематическая работа в группах
- Выбор тем при участии учеников
- Достижение определённых результатов в конце проектов

пять шагов на пути к проекту:

Шаг 1: выбор цели

- О чём проект?
- Какую общеобразовательную цель мы преследуем?
- Какие цели ставим ученикам?
- Как мы принимаем во внимание интересы учеников?
- Выбор вопросов для дальнейшего планирования?

Шаг 2: формулировка заданий

- Что должны уметь и знать ученики в конце проекта?
- Какие предметы включены в проект?
- Какие методики будут использованы?
- Организация и кооперирование в совместной работе всех участников?

Главный принцип формулировки заданий - разносторонность:

Ученики должны уметь

аргументировать

познавать

систематизировать

представлять

оценивать (Материал)

Шаг 3: определение объёмов и условий обучения вместе с учениками:

- Что должны уметь/ учить все?
- Какие предпосылки необходимы для этого?
- Какие необходимы материалы?
- Как лучше распределить работу между педагогами

Примечание: очень помогают формулировки от лица учеников:

„Я могу....“ ,

„Я знаю“ ,

„я это делал/а ...“

Шаг 4: утверждение поставленных результатов проекта и формы презентации:

- Что должно быть достигнуто – и как эти достижения связаны с общеобразовательной целью?
- > Разносторонний подход: созданный продукт, сертификат, рабочие листы, тексты, протоколы, картинки и фотографии и папка с материалами проекта ...

Как ученики рассказывают о своих результатах работы?

- Презентация – это тоже часть работы
- Презентация – это прямое участие слушателей в результатах проекта

Шаг 5: планирование индивидуальных условий и форм обучения

- Чему особенно могут научиться дети в этом проекте?
- Что мы можем им для этого предложить – Кто за что отвечает?
- Кто делает что?



Erlebnisberichte von Jannik Kuhn (ehemals GSB, jetzt KiWi) und Lauritz Seeberg (GSB)

Einmal in ein anderes Leben und zurück! Mein 4. Austausch mit Russland

Vom 08.09.2015 – 15.09.2015 habe ich am Schüleraustausch teilgenommen. Das war nun mein 4. Austausch mit Russland. Meine ersten beiden Reisen gingen, damals noch mit Matthias Burghardt, nach Nowosibirsk. Der 3. Austausch ging genau wie der jetzige nach St. Petersburg.

Obwohl ich die Schule gewechselt habe, hatte mich Frau Reimers angesprochen, ob ich nicht Interesse hätte, wieder mit nach St. Petersburg zu fliegen. Ich überlegte nicht lange und sagte zu. Allerdings stellte ich mir kurz danach die Frage, ob ich nicht schon oft genug in Russland war und ich nicht lieber die ersten Wochen der 13. Klasse mitmachen sollte.

Die Entscheidung nach Russland zu fliegen war sehr lohnend, denn dieser Austausch hat meinen Horizont, wie die andern Austausche davor, stark erweitert!

Während ich bei meinen ersten Reisen sehr jung war und ich mich verstärkt auf die Lebensverhältnisse, Gruppenmitglieder, das Programm und mein näheres Umfeld konzentriert hatte, habe ich bei diesem Austausch auf andere Aspekte geachtet.

St. Petersburg ist eine sehr große, ziemlich beeindruckende Stadt mit vielen schönen, alten Gebäuden, in der man sehr stark an die Zeit vor 300 Jahren erinnert wird. Ich hatte das Glück dieses Gefühl schon gehabt zu haben und mich nicht nur auf die Erkundung der Gegend zu konzentrieren. Gerade in Zeiten wie diesen, wollte ich wissen, wie die russische Bevölkerung, gerade die Jugend über politische Themen denkt. Das Resultat: auch dort gibt es viele Meinungsverschiedenheiten über Flüchtlinge, Homosexuelle und Weltordnungen. In der Regel, so zumindest meine dortige Erfahrung, ist „*der Russe*“ eher konservativer eingestellt. Interessant für mich war dabei, dass die politische Atmosphäre eine ganz andere ist, als die in Nowosibirsk. Dort hat man eher westliche Ansichten. So zumindest mein Eindruck.

In St. Petersburg ist das Militär spürbar präsent, während ich in Nowosibirsk nicht den Eindruck hatte, dass dies dort der Fall war. Um ein Beispiel zu nennen, was verdeutlichen soll wie „nah“ St. Petersburg in der politischen Anschauung an Moskau im Vergleich zu Nowosibirsk ist, sei diese Situation genannt: In dem Büro der Schuldirektorin hängt ein Bild von Wladimir Putin in der Mitte der Hauptwand, an der alle Auszeichnungen der Schule hingen - sowas sah ich in Nowosibirsk nicht. In Nowosibirsk trifft man gelegentlich auf eine russische Flagge, aber nicht auf ein Bild von Putin. Ich fragte meine Austauschschülerin was sie davon hielt. Sie sagte, sie hätte kein Problem damit, denn Putin sei ja kein schlechter Mensch. Gezeigt hat sich, dass viele junge Menschen kontrovers über Russland und die generelle weltpolitische derzeitige Lage denken, allerdings würde ich mich in Teilen Russlands eher diplomatisch in Gesprächen bewegen.¹

¹ *Übrigens habe ich in meiner Klasse ein Bild von Angela Merkel aufgehängt. Einfach, um zu schauen, wie die Leute darauf reagieren. Das Bild hängt nun länger als eine Woche dort und zu meinem Erstaunen hängt es da immer noch. Keiner hat sich beschwert, noch nicht mal ein Hitler Bärtchen wurde hinzugefügt. Ich habe tatsächlich positive Rückmeldungen erhalten, „das*

Das Projekt

Unser Programm sah vor sich mit der Epoche Alexander I. und Sightseeing zu beschäftigen. Sightseeing kommt natürlich, wenn man dort nur für eine Woche ist, zu kurz, aber ich denke, das Wichtigste konnten wir wenigstens von außen bestaunen. Für mich war es sehr gut sich nochmal mit der Epoche Alexander I. zu beschäftigen, denn im Geschichtsunterricht findet man sich regelmäßig in dieser Epoche des „Sturm & Drang“ und „der Klassik“ wieder. Die Geschichte aus russischer Sicht zu betrachten ist sehr spannend und im normalen Unterricht nicht gegeben. Sowie man auch in Deutschland nicht in Berührung mit russischen Medien kommt. Die Betrachtung aus einer anderen Perspektive ist daher sehr lehrreich. Die russischen Medien geben andere „Fakten“ wieder als unsere. Wenn man sich damit näher beschäftigt, wird man sich klar, dass die Wahrheit dazwischen liegt bzw. Manches einfach nicht genannt wird.

Leben in fremden Familien

Jedes Mal, wenn ich bei einem Austausch mitgemacht habe, habe ich bei einer russischen Familie gewohnt und fand ich in der gleichen Situation wieder. Ich bin (fast) alleine in einem fremden Land, ich spreche nur gebrochen die Sprache, die Kultur ist anders und ich muss zu 100% mir unbekanntem vertrauen und mit ihnen wohnen. Jedes Mal bevor ich meine Gastfamilie kennenlerne, habe ich total Angst, ob alles klappt. Eine wirklich wunderbare Erfahrung, die einen das ganze Leben lang begleitet. Man fängt an sich auf sich selbst zu konzentrieren, muss aber auch für einen selbst wichtige Entscheidungen abgeben. In solchen Momenten der absoluten Machtlosigkeit lernt man fürs Leben.

Man findet sich auch in angenehmen, ungewohnten Situationen wieder, über die man, wenn man sich daran erinnert, einfach herzlich lacht. Wir haben uns zum Beispiel in einem kleinen Palast, in dem die Mutter von Alexander I. wohnte, verkleidet und Balltänze gelernt. Ich fand das total cool, aber für einige jüngere Teilnehmer war es bestimmt peinlich mit z.B. ihrer Lehrerin Walzer zu tanzen!

Es gibt viele Situationen, aus denen man sich einfach rauswünscht, und denkt „ach wäre ich doch nur in Deutschland geblieben“ oder „mach, dass es vorbei ist“. Zum Beispiel hatte unsere Lehrerin eine Präsentation vorbereitet, in der sie vor bedeutenden Personen (Schulleiter anderer Schulen aus Russland, Personen aus dem Bildungsamt) über unseren Austausch, Inklusion, projektorientierten Unterricht und ähnlich brisante Themen gesprochen hat. Als Einleitung wurde von sehr jungen Schülern und Schülerinnen ein Theaterstück gespielt (So etwas würde in Deutschland vielleicht nur an einer Privatschule passieren- sehr schade!). Zum Abschluss sollte Daniel eine Konfettikanone knallen lassen, er bekam es nicht hin und ich wurde gerufen ihm zu helfen. Total panisch fuchtelte ich daran herum und schoss direkt auf den Boden vor mir. Das war mir extrem peinlich! Ich wäre am liebsten im Boden versunken!! Die jungen Theaterspieler kamen zurück und wir mussten gemeinsam mit ihnen auf die Bühne. Ich war echt fertig mit den Nerven! Ich könnte noch von mehr Erlebnissen erzählen, aber ich denke, das genügt.

Mein Fazit

Bild wirke beruhigend“. Natürlich kann man das darauf zurückführen, dass Merkel gerade eine positive Figur in der Flüchtlingspolitik abgibt, aber Interessant finde ich das allemal!



Es war wieder ein total peinlicher, unangenehmer, Horizont erweiternder, zum Schreien lustiger, schöner, nerviger-.... Ein wirklich toller, großartiger Austausch!!! Man konnte sehr viel mitnehmen!

Ich rate jedem dazu, dem sich die Chance bietet, mitzumachen! Man kann unglaublich viel lernen und Freundschaften fürs Leben schließen. Muss ja nicht gleich übertreiben und 4- mal wo auch immer hin reisen.

Von Jannik Kuhn

Text zum St. Petersburg-Austausch

Wenn mich jemand fragt: „Wie war´s in St. Petersburg?“, sage ich meistens: „Anders und deshalb sehr interessant“. Dann erzähle ich, dass ein Austausch einen viel besseren Einblick in diese Kultur bietet, als ein Urlaub (womöglich in einem international orientierten Hotel in der Stadtmitte St. Petersburgs). Damit komme ich schon zu dem, was bei mir einen kleinen „Kulturschock“, wie Jannik es nannte, ausgelöst hat, nämlich: Die riesigen Plattenbauten außerhalb des Stadtkerns. Hierzulande würde man das als „schlimme Gegend“ bezeichnen, wo dort fast alle Menschen zwischen arm und eher reich wohnen, es also eher ein besseres Stadtviertel ist.

Als ich St. Petersburg aus dem Flugzeug das erste Mal sah, dachte ich, mich erwartet Marzahn auf der Fläche von Hamburg. Vom Boden aus aber erinnerte es mich mehr an New York, nur keine Obdachlosen und dafür unschönere Gebäude.

Meine Top10 interessantesten Momente während der Austausch - Zeit:

- In Jogginghose mit Burger King Tüten total verschlafen ins Flugzeug zurück nach Hamburg steigen
- Zwei Frauen Hand in Hand in der Öffentlichkeit sehen und sich wundern
- Drei Mal eine Stunde zu früh aufstehen, wegen der Zeitverschiebung, die mein Handy leider nicht bemerkt hat
- Im Dunkeln über ein Drahtseil stolpern auf dem „high voltage“ steht
- Übungsmesserkämpfe im Sportunterricht, um die Zeit Alexander I „besser nachempfinden zu können“
- In russischen Nachrichten dasselbe Ereignis wie in deutschen Nachrichten lesen und zwei unterschiedliche Geschichten kennen
- Ein Foto von Putin eingerahmt an der Wand der Schuldirektorin entdecken
- Sich nach dem Wechseln von fünf Euro reich fühlen
- In ein Kunstmuseum gehen, 10% der Ausstellungsstücke sehen wollen und es zeitlich nicht schaffen ...
- Auf Rolltreppenfahrten Druck auf den Ohren bekommen

Lauritz Seeberg

Резюме – Ausblick

Wenn wir auf diese Wochen und die zwei Austausche zurückblicken, wird eines deutlich: Der Austausch zwischen den Kulturen und den jungen Menschen ist nicht nur gewollt, sondern sogar erwünscht!

Selten habe ich solchen „Durst“ nach Teilhabe am Austausch auf allen Ebenen erlebt! Schon in Hamburg hatten alle, auch Schüler_innen außerhalb der Austauschgruppe, reges Interesse sich mit den Schüler_innen aus St. Petersburg zu unterhalten. Auch unsere Eltern und Kolleg_innen haben uns überall unterstützt, wann immer es nötig war.

Hier in St. Petersburg war das Interesse ebenso groß: Wann immer es sich ergab, sprachen die deutschen Schüler_innen mit russischen Schüler_innen außerhalb der Austauschgruppe, zum Teil waren es „Popstar-ähnliche Situationen“, wenn Siebt- und Achtklässlerinnen fragten, ob sie sich mit der Austauschgruppe fotografieren könnten. Auch die Eltern der Austauschschüler_innen haben regen Kontakt gesucht, deutsche Worte erprobt und das Projekt gelobt.

Über den interkulturellen, -gesellschaftlichen Kontakt hinaus fand aber auch ein intensiver pädagogisch-didaktischer Austausch statt. Das Seminar für die (stellvertretenden) Schulleiter St. Petersburgs hat in beeindruckender Weise gezeigt, wie sehr die Schule 45 daran interessiert ist, ihre positiven Erfahrungen mit unseren Vorgehensweisen auch anderen zu vermitteln. Nach meinem theoretischen Input und der Vorstellung des Projekts, neben vielen anderen interessanten Vorträgen, waren die anwesenden Teilnehmerinnen dazu aufgefordert, selbst in die Planung einzutreten. Unsere Schüler_innen haben sie dabei unterstützt und mussten auf einmal eine ganz andere Sicht auf die Dinge einnehmen.

Wenn projektorientierte Austausche so auf mehreren Ebenen zur Wirkung kommt, dann haben sie nicht nur das im Eingang vorgestellte Bildungsziel erreicht, sondern wirken darüber hinaus auf Ebenen, die von nachhaltiger Wirkung sind.

Patricia Reimers